

地震のあと
こころが
落ち着かない



誰かに相談
できないかな？

熊本地震 外国人向け

こころのケア研修会+相談会

無料・事前申し込み不要（事前申し込み推奨）

9月20日(日) 10:00~16:00

場所：熊本市国際交流会館4階 第一/第二会議室

参加方法：対面+オンライン（研修は録画あり）

費用：無料 / 医療通訳付きケアを提供

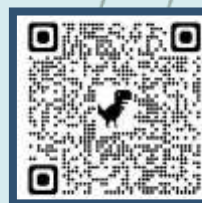
対応言語

- 英語
- 中国語
- やさしい日本語
- ポルトガル語
- スペイン語
- ベトナム語
- タイ語
- ネパール語
- ビルマ語
- インドネシア語

お問い合わせ・申し込み

Google formからお申し込みいただけます→

E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for
Disaster

当日のzoomはこちらから

ミーティングID: 832 3374 3510

パスワード: 485825

じしん
地震のあと

しんぱい ねむ
心配で 眠ることが
できない



だれ
誰かに
はな
話したい

くまもと す がいにくじん ひと し
熊本に住む 外国人の人への お知らせ

けんしゅうかい そうだんかい

こころのケア研修会＋相談会

じしん こま しんぱい はな
地震で 困ったことや 心配なことを 話してください。
びょういん せんせい かんごし
病院の 先生や 看護師が います。

がつ にち にちようび ごぜん じ ご ご じ
9月20日(日) 午前10時 から 午後4時

くまもとしこくさいこうりゅうかいかん4かい だいいち / だいにかぎしつ
どこ：熊本市国際交流会館4階 第一/第二会議室

もう こ
申し込み：QRコードから

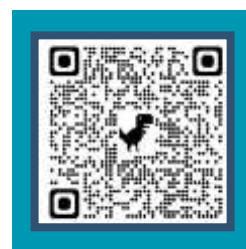
はな
オンラインでも 話すことが できます。

※申(もう)し込(こ)みが なくても 参加(さんか)することが できます。

かね かね 0えん
お金：お金は いりません(¥0)



もう こ
申し込み



ことば つうやく
いろいろな 言葉の 通訳 があります

- English 英語 中文 中国語
- やさしい日本語 にはんご ※かんたんな にはんご português ポルトガル語
- español スペイン語 Tiếng Việt ベトナム語
- မြန်မာဘာသာစကား ビルマ語 नेपाली भाषा नेपाल語
- ภาษาไทย タイ語 Bahasa Indonesia インドネシア語

と あ さき
問い合わせ先(わからないとき↓)

E-mail: office.jmind@gmail.com

J-MIND

にはん さいがい いりよう つうやく ねっとわーく

日本災害医療通訳ネットワーク

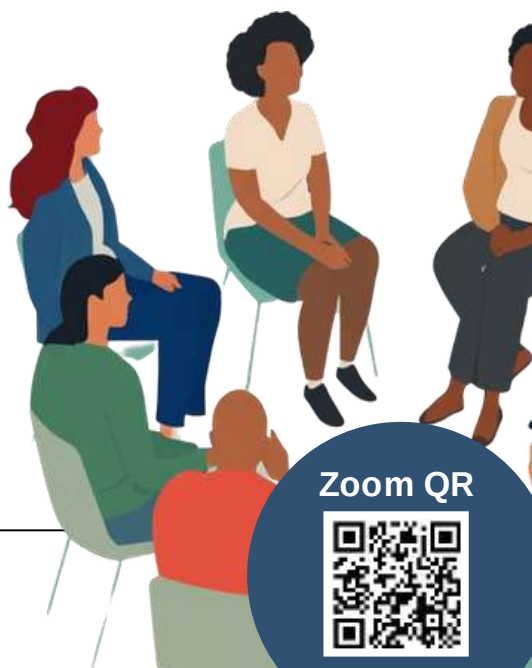
Japan Medical Interpreter Network for
Disaster

Zoom (9/20 オンライン)

ミーティングID: 832 3374 3510

パスワード: 485825

Zoom QR



I don't feel okay
after the
earthquake.



Can I talk to
someone?

**Support for Non-Japanese Residents after the
Kumamoto Earthquake**

Mental Health Seminar & Consultation

Free / No registration required (Pre-registration recommended)

Date: Sunday, Sept. 20th 10:00–16:00

Place: Kumamoto City International Conference Room 1 & 2 (4F)

How to Join: In Person or online (Recording Available)

Cost: Free

Medical interpreters will support you.

Language support available in:

- | | | |
|---------------|------------|---------|
| English | Chinese | |
| Easy Japanese | Portuguese | |
| Spanish | Vietnamese | |
| Thai | Nepali | Burmese |



Contact /Registration

Register via Google Form →

E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for
Disaster

Join Zoom here

Meeting ID: 832 3374 3510

Passcode: 485825

地震过后，
心里一直不安



能不能找个人
谈谈呢？

熊本地震 面向外国人

心理辅导培训会+咨询会

免费・不需提前报名（建议提前报名）

9月20日（日） 10:00～16:00

地点：熊本市国际交流会馆4楼 第一/第二会议室

参加方式：线下+线上（培训时有录像）

费用：免费 / 提供医疗口译服务

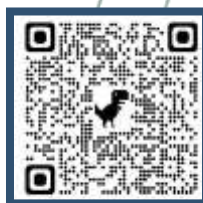
对应语言

- | | | |
|------|------|--------|
| 英语 | 中文 | |
| 日语 | 葡萄牙语 | |
| 西班牙语 | 越南语 | 印度尼西亚语 |
| 泰语 | 尼泊尔语 | 缅甸语 |

咨询・报名方式

可以通过Google表格进行报名→

E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for Disaster

J-MIND 日本灾害医疗翻译支援网

当天请点击此处链接Zoom会议

会议ID: 832 3374 3510

密码: 485825

Não consigo me
acalmar depois do
terremoto



Quero
conversar com
alguém...

Aos estrangeiros

Terremoto de Kumamoto

Seminário em cuidados de saúde mental + sessão de consulta

Gratuito · Inscrição prévia não é obrigatória (mas é recomendada)

20/09/2026 (Domingo) 10:00~16:00

Local: *Kumamoto-shi Kokusai Kouryuu Kaikan* (Centro Internacional da cidade de Kumamoto), 4º andar, Salas de Reunião 1 e 2

Forma de participação: Presencial+Online (o seminário será gravado)

Valor: Gratuito/ Atendimento com intérprete médico disponível

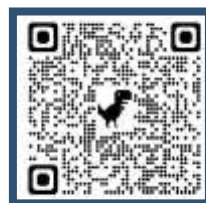
Idiomas disponíveis

- | | | |
|-------------------|--------------|-------------|
| 🌐 Inglês | 🌐 Chinês | |
| 🌐 Japonês simples | 🌐 Português | |
| 🌐 Espanhol | 🌐 Vietnamita | 🌐 Indonésio |
| 🌐 Tailandês | 🌐 Nepalês | 🌐 Birmanês |

Informações • Inscrição

Inscrições pelo Google form →

E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for
Disaster

Para participar no dia:
Zoom

ID da Reunião: 832 3374 3510

Senha: 485825

Después del terremoto,
no consigo estar
tranquilo.



¿Podría hablar
con alguien?

Terremoto de Kumamoto Para extranjeros

TALLER DE ATENCIÓN PSICOLÓGICA Y SESIÓN DE CONSULTAS

Gratuito.

No es necesario inscribirse previamente

(Se recomienda inscripción previa)

**Domingo, 20 de septiembre,
de 10:00 a 16:00**

Lugar: Centro de Intercambio Internacional de Kumamoto,
4.^a planta, Salas 1 y 2

Modalidad: Presencial y en línea (El taller se grabará)

Costo : Gratuito / Se ofrecerá atención con intérpretes médicos

Idiomas

- | | | |
|-----------------|--------------|-------------|
| 🌐 inglés | 🌐 chino | |
| 🌐 japonés fácil | 🌐 portugués | |
| 🌐 español | 🌐 vietnamita | 🌐 indonesio |
| 🌐 tailandés | 🌐 nepalí | 🌐 birmano |

Zoom

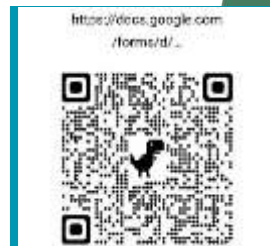
ID de reunión: 832 3374 3510
CONTRASEÑA:

Zoom QR



Consultas e inscripciones

E-mail: office.jmind@gmail.com



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for Disaster

Sau động đất tôi
thấy tâm trạng
mình không yên



Không biết có ai
đó để tôi tâm sự
không?

Động đất Kumamoto - Dành cho người nước ngoài

Tập huấn chăm sóc sức khỏe tinh thần & Tư vấn

Miễn phí, không cần đăng ký trước
(khuyến khích đăng ký trước)

Chủ Nhật ngày 20/9 10:00 - 16:00

Địa điểm: Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kumamoto (dự kiến)

Hình thức tham gia: Trực tiếp + trực tuyến (tập huấn có video thu lại)

Chi phí: Miễn phí/ Có cung cấp phiên dịch y tế khi tư vấn

Ngôn ngữ hỗ trợ

- 🌐 Tiếng Anh
- 🌐 Tiếng Trung
- 🌐 Tiếng Nhật dễ hiểu
- 🌐 Tiếng Bồ Đào Nha
- 🌐 Tiếng Tây Ban Nha
- 🌐 Tiếng Việt
- 🌐 Tiếng Thái
- 🌐 Tiếng Nepal
- 🌐 Tiếng Myanmar

Liên hệ - Đăng ký

E-mail: office.jmind@gmail.com



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for Disaster

รู้สึกไม่สบายใจหรือ
วิตกกังวลหลังจาก
แผ่นดินไหวใช่ไหม?



กำลังมองหาใครสักคน
เพื่อพูดคุยและปรึกษาอยู่
หรือไม่?

แผ่นดินไหวคумаโมโตะสำหรับชาวต่างชาติ

อบรมการดูแลสุขภาพจิต + พร้อมให้คำปรึกษา

เข้าร่วมฟรี ไม่ต้องจอง (ลงทะเบียนล่วงหน้าเพื่อความรวดเร็ว)

วันอาทิตย์ที่ 20 กันยายน เวลา
10.00 – 16.00 น.

สถานที่: ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติเมืองคумаโมโตะ

(Kumamoto City International Center) (อาจมีการเปลี่ยนแปลง)

รูปแบบการเข้าร่วม: เข้าร่วม ณ สถานที่จริง + ออนไลน์ (มีการบันทึกวิดีโอช่วงการอบรม)

ค่าใช้จ่าย: ฟรี / มีบริการล่ามทางการแพทย์

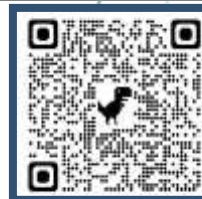
ภาษาที่รองรับ

- 🇬🇧 ภาษาอังกฤษ (English) 🇨🇳 ภาษาจีน (Chinese)
- 🇯🇵 ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย (Easy Japanese) 🇵🇹 ภาษาโปรตุเกส (Portuguese)
- 🇪🇸 ภาษาสเปน (Spanish) 🇻🇳 ภาษาเวียดนาม (Vietnamese)
- 🇹🇭 ภาษาไทย (Thai) 🇳🇵 ภาษาเนปาล (Nepali)
- 🇲🇲 ภาษาพม่า (Myanmar/Burmese) 🇮🇩 ภาษาอินโดนีเซีย (Indonesian)

สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม / ลงทะเบียน

กรุณาสัมผัสเข้าร่วมผ่าน Google Form ได้ที่นี่→

E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

เครือข่ายล่ามทางการแพทย์ด้านภัยพิบัติแห่งประเทศไทยญี่ปุ่น

Japan Medical Interpreter Network for

Disaster

เข้าร่วม Zoom ในวันงานได้ที่นี่

Meeting ID: 832 3374 3510

Password: 485825

भूकम्प पछि मन
अस्थिर छ।



को सँग परामर्श
गर्ने होला ?

कुमामोतो भूकम्प विदेशीहरुको लागि

मानसिक स्वास्थ्य प्रशिक्षण + परामर्श

निशूल्क • अग्रिम आवेदन जरुरी छैन (अग्रिम आवेदन दिन सुझाव गर्छौं)

9 महिना 20 तारिख(आइतवार)
10:00~16:00

स्थान : कुमामोतो सिटी इन्टरनेशनल सेन्टर 4 तला पहिलो/दोस्रो सम्मेलन

कक्ष

कसरी भाग लिने : प्रत्यक्ष + अनलाइन (प्रशिक्षणको रेकर्ड हुन्छ)

निशूल्क / दोभासेको व्यवस्था छ

उपलब्ध भाषाहरु

- अंग्रेजी
- चीनीया भाषा
- सरल जापानीज
- पोर्चुगिज भाषा
- स्पेनी भाषा
- भियतनामी भाषा
- थाई भाषा
- नेपाली
- बर्मेली भाषा
- इन्डोनेसियाली भाषा

सोधपूछ • आवेदन

गूगल फारम बाट आवेदन दिन सकिन्छ→

E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for
Disaster

20 तारिख को zoom यो QR बाट

ID: 832 3374 3510

पासवर्ड: 485825

ငလျင်လှုပ်ပြီးနောက်
စိတ်ပူပင် ချောက်ခြားနေသူ



တစ်ယောက်ယောက်ကို
တိုင်ပင်ဆွေးနွေးလို့
ရမလားနော်!

ကုမာမိုတို ငလျင်ဒဏ်ခံရသော နိုင်ငံခြားသားများအတွက်

စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာစောင့်ရှောက်မှုသင်တန်းနှင့်တိုင်ပင်ဆွေးနွေးပွဲ

အခမဲ့ဖြစ်ပြီး ကြိုတင်စာရင်းပေးရန် မလိုပါ။ (တတ်နိုင်ပါက ကြိုတင်စာရင်းပေးစေလိုပါသည်)

စက်တင်ဘာ ၂၀ ရက် (တနင်္ဂနွေနေ့) 10:00~16:00

နေရာ:

ကုမာမိုတိုမြို့ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဖလှယ်ရေးခန်းမ

ပါဝင်နိုင်သည့်နည်းလမ်း :

လူကိုယ်တိုင် တက်ရောက်ခြင်း + အွန်လိုင်းမှ ပါဝင်ခြင်း
(သင်တန်းကို ဗီဒီယိုမှတ်တမ်းတင်ထားပါမည်)

ကုန်ကျစရိတ်:

အခမဲ့/ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ စကားပြန်ဖြင့် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စောင့်ရှောက်မှုကို ပေးအပ်ပါမည်။



ဝန်ဆောင်မှုပေးနိုင်သော ဘာသာစကားများ

အင်္ဂလိပ်ဘာသာ

တရုတ်ဘာသာ

ပေါ်တူဂီဘာသာ

စပိန်ဘာသာ

ဗီယက်နမ်ဘာသာ

ထိုင်းဘာသာ

နီပေါဘာသာ

မြန်မာဘာသာ

နားလည်လွယ်သော ဂျပန်ဘာသာ

စုံစမ်းမေးမြန်းရန် • စာရင်းပေးရန်

Google form မှလည်းလျှောက်လွှာဖြည့်နိုင်ပါသည်။

E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



Zoomမှ ဝင်ရောက်လိုပါက

J-MIND

日本災害医療通訳ネットワーク

Japan Medical Interpreter Network for Disaster

Meeting ID: 832 3374 3510

Password: 485825

Setelah terjadi gempa di Kumamoto saya merasa was-was.



Apa tidak bisa konsultasi?

Gempa Kumamoto 2026

Pelatihan Perawatan Mental dan Konsultasi terkait Gempa di Kumamoto bagi Orang Asing

Gratis/Tidak perlu mendaftar sebelumnya
namun dianjurkan untuk mendaftar

20 September (Minggu) 10:00–16:00

Lokasi: Kokusai Koryukaikan Kota Kumamoto

Lantai 4, Ruang Rapat 1 dan 2

Cara partisipasi: Melalui Tatap muka/Online
(Pelatihan akan direkam)

Biaya: Gratis

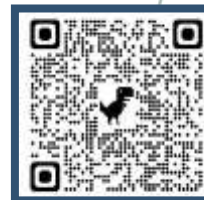
-Selama acara tersedia
penerjemah medis dan perawatan

Bahasa pendukung

🌐 Inggris 🌐 Tionghoa 🌐 Portugis
🌐 Jepang sederhana 🌐 Vietnam 🌐 Spanyol
🌐 Thailand 🌐 Nepali 🌐 Burma 🌐 Indonesia

Kontak & Aplikasi

Dapat diajukan menggunakan Google Form →
E-mail: office.jmind@gmail.com



Zoom QR



J-MIND

Jaringan Interpretasi Medis Bencana Jepang

Japan Medical Interpreter Network for Disaster

Zoom pada hari tersebut tersedia di sini

Meeting ID: 832 3374 3510

Kata Sandi: 485825